

Sfoga con le stelle

ton original

Tiré de « *Le nuove musiche* » de Giulio Caccini (1551-1618) sur des poèmes de Ottavio Rinuccini.
Paru à Florence en 1601

8

Sfo - ga - va con le stel - le Un in - fer - mo d'a - mo - re Sot - to not - tur - no

11 #10 9 #10 7 6

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line starts with a whole rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment features a bass line with notes G2, F2, E2, D2, C2, B1, and A1, and a treble line with chords G2-B1, G2-B1, and G2-B1.

8

5

cie - lo il suo do - lo - re. E di - ce a fis - so in lo - ro. O

11 10 6 11 #10 14 # 6 11 #10

Detailed description: This system contains measures 3 and 4. The vocal line begins with a whole note G4, followed by a quarter rest, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. A box containing the number '5' is positioned above the first measure. The piano accompaniment continues with bass notes G2, F2, E2, D2, C2, B1, and A1, and treble chords G2-B1, G2-B1, and G2-B1.

8

o' im - ma - gi - ni bel - ledell I - dol mio ch'a - do - ro Si co - me a me mos - tra -

11 #10 6 b 6

Detailed description: This system contains measures 5 and 6. The vocal line starts with a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The piano accompaniment features a bass line with notes G2, F2, E2, D2, C2, B1, and A1, and a treble line with chords G2-B1, G2-B1, and G2-B1.

10

- te Men - tre co - si splen - de - te la sua ra - ra bel - ta - te, co - si mos tra - te a

15

le - i. Men - tre co - tan - to ar - de - te I vi - vi ar - do ri

11 #10 14

mie - i. La fa res - te col vos tro au - reo sem - bian - te Pie - to - sa si Pie -

20

- to - sa si co - me me fa te a - man -

6 6 11 #10 14

- te La fa res - te col vos - tro au - reo sem - bian - te pie - to - sa si pie - to - sa

si co - me me fa - te a _____ man - te co - me me fa _____

6 11 #10 # 6 6

te a _____ man - te.

Trillo

#10 11 11 #10 14

Sfoga con le stelle
Un inferno d'amore
Sotto notturno cielo il suo dolore.
E dicea fisso in loro:
O imagini belle
dell'idol mio ch'adoro,
Si come a me mostrate
Mentre così splendete
la sua rara beltate,
così mostrate a lei
Mentre cotanto ardete
I vivi ardori miei:
La fareste col vostr'aureo semblante
Pietosa sì come me fate amante».

Un malade d'amour
Confait aux étoiles
Sous un ciel nocturne sa douleur
Et il dit en les fixant :
O belles images
De mon idole que j'adore,
Si, tout comme vous me montrez,
Resplendissante ainsi,
Sa rare beauté,
De même montrez-lui à elle
De votre brillante lumière
Mes vives ardeurs:
Vous la rendrez par votre éclat doré
Aussi sensible que vous me faites aimant.

